

2017年度通訳案内士試験 <第2次口述試験対策>  
「外国人観光旅客が多く訪れている」観光地

ハロー通訳アカデミー  
植山源一郎

下記は、暗唱できるまでしっかり準備しておくこと！

●東京

東京は、江戸時代には、江戸と呼ばれて、徳川幕府の中心地でした。  
江戸の名称は、1868年に「東京」に変更され、1872年に京都から東京に都が遷されました。  
今日、東京は、日本の政治、経済、文化の中心で、東京都の人口は約1,400万人です。  
東京の有名な観光地には、明治神宮、浅草、銀座、東京タワー、皇居東御苑があります。

Tokyo was called Edo in the Edo period and it was the center of the Tokugawa Shogunate (Government). The name of Edo was changed to Tokyo in 1868 and the Capital was transferred (moved) from Kyoto to Tokyo in 1872.

Today Tokyo is the center of politics, economy and culture in Japan and the population of Tokyo Metropolitan is about 14,000,000. The famous sightseeing spots in Tokyo are (include) Meiji Shrine, Asakusa, Ginza, Tokyo Tower and the East Gardens of the Imperial Palace.

※東京都の人口:13,742,906人(2017年10月1日現在)

●京都

京都は、1,000年以上にわたって日本の古都でした。  
京都の有名な観光地には、二条城、金閣寺、京都御所、平安神宮、三十三間堂、清水寺があります。  
二条城、金閣寺、清水寺は、1994年に世界遺産に登録されました。

Kyoto was the ancient capital of Japan for over (more than) 1,000 years.

The famous sightseeing spots in Kyoto are (include) Nijo-jo Castle, Kinkakuji Temple (Golden Pavilion), Kyoto Imperial Palace, Heian Jingu Shrine, Sanjusangendo Temple and Kiyomizu Temple.

Nijo-jo Castle, Kinkakuji Temple (Golden Pavilion) and Kiyomizu Temple were designated as World Heritage Sites in 1994.

※世界遺産「古都京都の文化財」(17)

賀茂別雷神社、賀茂御祖神社、教王護国寺(東寺)、清水寺、延暦寺、醍醐寺、仁和寺、平等院、宇治上神社、高山寺、西芳寺(苔寺)、天龍寺、鹿苑寺(金閣寺)、慈照寺(銀閣寺)、龍安寺、本願寺(西本願寺)、二条城

## ●奈良

奈良は、8世紀の日本の古都でした。特に有名な観光名所としては、**東大寺、春日大社、奈良公園**などがあります。東大寺には、日本最大の大仏があり、大仏殿は世界最大の木造建築です。東大寺は、1998年に世界遺産に登録されました。奈良公園には1,000頭以上の鹿がおり、鹿は古くから春日大社の神の使いとして考えられています。

Nara was the ancient capital of Japan in 8th century. The famous sightseeing spots in Nara are (include) **Todaiji Temple, Kasuga Taisha Shrine and Nara Park.**

Todaiji Temple houses Japan's largest statue of Buddha and the Great Buddha's hall is the world's largest wooden structure.

Todaiji Temple was designated as World Heritage Site in 1998.

There are more than 1,000 deer in Nara Park and the deer is considered to be "an errand of God" of Kasuga Taisha Shrine from old days.

※世界遺産「古都奈良の文化財」(8)

東大寺、春日大社、春日山原始林、興福寺、元興寺、薬師寺、唐招提寺、平城宮跡

※deerは単複同形 → 1,000 deer で、deers とはならない！

※神の使い＝an errand of God

●特に、下記はしっかり覚えておくこと。

<東京>

明治神宮:Meiji Shrine

東京タワー:Tokyo Tower

皇居東御苑:the East Gardens of the Imperial Palace

<京都>

二条城:Nijo-jo Castle

金閣寺:Kinkakuji Temple (Golden Pavilion)

京都御所:Kyoto Imperial Palace

平安神宮:Heian Jingu Shrine

三十三間堂:Sanjusangendo Temple

清水寺:Kiyomizu Temple

<奈良>

東大寺:Todaiji Temple

春日大社:Kasuga Taisha Shrine

奈良公園:Nara Park

以上